KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 37.518/1/V

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 2 juli 2004 door de Leden van het Verenigd College bevoegd voor het beleid inzake bijstand aan personen verzocht hun, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van het Verenigd College "betreffende de erkenning en de subsidiëringswijze van de centra voor algemeen welzijnswerk", heeft op 20 juli 2004 het volgende advies gegeven:

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de te vervullen vormvereisten.

Daarnaast bevat dit advies ook een aantal opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van het ontwerp heeft kunnen verrichten.

*

* *

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

2.1. Het voor advies voorgelegde ontwerp van besluit van het Verenigd College strekt ertoe, wat de centra voor algemeen welzijnswerk betreft, uitvoering te geven aan de bepalingen van de ordonnantie van 7 november 2002 betreffende de centra en diensten voor bijstand aan personen (hierna: de ordonnantie), die het Verenigd College machtigen om de nadere regels vast te stellen met betrekking tot de erkenningsnormen en -procedure, en de toekenning van subsidies.

2.2. De ontworpen regeling komt in grote lijnen neer op wat volgt.

In boek I van het ontwerp worden een aantal begrippen gedefinieerd.

Boek II bevat bepalingen met betrekking tot de voorlopige werkingsvergunning (hoofdstuk I), de erkenning (hoofdstuk II), de hernieuwing van de erkenning (hoofdstuk III), de weigering en intrekking van de erkenning (hoofdstuk IV), de sluiting van het centrum (hoofdstuk V), de bekendmaking van een aantal van de hiervóór genoemde beslissingen en de wijze waarop de aanvraag tot erkenning, de betekeningen en de procedurehandelingen moeten gebeuren (hoofdstuk VI).

De erkenningsnormen betreffende de centra voor algemeen welzijnswerk worden vastgesteld in boek III van het ontwerp. Titel I bevat de algemene normen die van toepassing zijn op alle centra voor algemeen welzijnswerk. Die normen hebben betrekking op de eerbiediging van de politieke, filosofische en godsdienstige overtuiging van de gebruiker, almede zijn privé-leven en zijn individuele rechten (hoofdstuk II), de kwalificatie van het personeel (hoofdstuk III), de klachten van de gebruikers (hoofdstuk IV), het huishoudelijk reglement (hoofdstuk V), de veiligheid en architectuur van het centrum (hoofdstuk VI), het activiteitenverslag en de boekhouding (hoofdstuk VII). In titel II worden specifieke normen bepaald die van toepassing zijn op de centra voor algemeen welzijnswerk die de opdrachten van sociale opvang waarnemen zoals bedoeld in artikel 3, 2°, a), van de ordonnantie. Titel III bevat bijzondere normen die van toepassing zijn op de centra voor planning zoals bedoeld in artikel 3, 2°, b), van de ordonnantie.

Boek IV van het ontwerp bevat bepalingen in verband met subsidiëring van de centra voor bijstand aan personen (lees: centra voor algemeen welzijnswerk). Het regelt de subsidiëringswijze (hoofdstuk I), bevat bepalingen in verband met de functies die voor subsidiëring in aanmerking komen (hoofdstuk II) en betreffende de subsidiëringsschalen (hoofdstuk III), en geeft een opsomming van andere voordelen die aan deze centra kunnen worden toegekend (hoofdstuk IV). Hoofdstuk V van het ontwerp bevat enkele overgangsbepalingen.

Ten slotte wordt in boek V in de mogelijkheid voorzien om voor de bestaande centra een afwijking toe te staan van de in het ontwerp vastgestelde architectonische normen. Ook worden enkele besluiten opgeheven en wordt bepaald dat het ontworpen besluit in werking treedt op 1 januari 2004.

3.1. De meeste bepalingen van het ontwerp vinden rechtsgrond in de bepalingen die worden opgesomd in het eerste lid van de aanhef, met name de artikelen 7, 13 en 14 van de ordonnantie.

Hoofdstuk I van boek II van het ontwerp dat bepalingen bevat in verband met de voorlopige werkingsvergunning vindt rechtsgrond in artikel 8 van de ordonnantie.

De bepalingen van boek IV in verband met de functies die voor subsidiëring in aanmerking komen (hoofdstuk II), de subsidiëringsschalen (hoofdstuk III) en de andere voordelen die aan deze centra kunnen worden toegekend (hoofdstuk IV), alsmede de artikelen 69 en 70 van hoofdstuk V, vinden mede rechtsgrond in artikel 16 van de ordonnantie.

3.2. Wat artikel 17 van de ordonnantie betreft, naar luid waarvan het Verenigd College het percentage bepaalt van de in artikel 15 van de ordonnantie bedoelde kosten bestemd om de permanente vorming van het personeel te dekken, moet de Raad van State vaststellen dat aan die bepaling geen uitvoering gegeven wordt. Aangezien het voorliggende ontwerp kennelijk is opgevat als een algemeen uitvoeringsbesluit betreffende de erkenning en de subsidiëring van de centra voor algemeen welzijnswerk, verdient het aanbeveling dat ook uitvoering zou worden gegeven aan dit artikel 17.

VORMVEREISTEN

4. Bij de adviesaanvraag is enkel het advies van de Inspectie van Financiën gevoegd, maar niet het akkoord van de leden van het Verenigd College die samen bevoegd zijn voor begroting. Aangezien door de ontworpen regeling rechtstreeks de uitgaven worden beïnvloed, zal deze, overeenkomstig artikel 5, 2°, van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, alsnog aan de voorafgaande akkoordbevinding van de voornoemde leden van het Verenigd College, dienen te worden voorgelegd [(1)].

ALGEMENE OPMERKINGEN

5.1. De Nederlandse tekst van het ontwerp is aan een grondige herziening toe. Inzonderheid moet worden vermeden dat Franse termen in het Nederlands op

---

(1) Dit besluit is van toepassing krachtens de gecombineerde bepalingen van artikel 71, § 1, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten en van artikel 82, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen (waarin kennelijk bij vergissing wordt verwezen naar artikel 69, en niet naar artikel 71, van de voornoemde bijzondere wet van 16 januari 1989).

verschillende wijzen worden weergegeven. Bij wijze van voorbeeld kan worden verwezen naar artikel 12 van het ontwerp waarin het begrip "pouvoir organisateur" in de Nederlandse tekst de ene keer vertaald wordt als "organiserende instantie" en de andere keer als "inrichtende macht".

Volgens de Nederlandse tekst van het opschrift van boek IV van het ontwerp regelt boek IV de subsidiëringswijze van centra voor "Bijstand aan personen". Daarentegen is zowel in Nederlandse tekst van het opschrift van het ontwerp, als in de andere bepalingen van het ontwerp steeds sprake van "centra voor algemeen welzijnswerk". In de Franse tekst van het ontwerp wordt daarentegen steeds dezelfde term "centres d'aide aux personnes" gebruikt.

5.2. Ook wat de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst op zich betreft, moet het ontworpen besluit worden herzien.

Bij wijze van voorbeeld kan worden verwezen naar artikel 2 van het ontwerp. In de Nederlandse tekst is bepaald dat boek II de normen vaststelt waaraan een centrum voor algemeen welzijnswerk moet voldoen om te worden erkend. In de Franse tekst daarentegen, welke de juiste bedoeling van de stellers van het ontwerp weergeeft, is bepaald dat boek II "les règles de procédure" vaststelt [(2)].

6. De redactie van de ontworpen tekst zou kunnen worden verbeterd door de wetgevingstechnische regels in acht te nemen.

6.1. De ontworpen regeling is namelijk ingedeeld in boeken, titels en hoofdstukken.

Artikelen groeperen in hoofdstukken, titels en boeken is alleen verantwoord als de verscheidenheid van de onderwerpen of het grote aantal artikelen daartoe grond opleveren of als de regeling daardoor overzichtelijker wordt of makkelijker te raadplegen is.

---

(2) Onverminderd hetgeen hierna bij opmerking 6.2 wordt opgemerkt.

Wat het voorliggende ontwerp betreft, is het overbodig het bepalend gedeelte van het ontwerp in te delen in boeken. Een indeling achtereenvolgens in titels, hoofdstukken, afdelingen en onderafdelingen kan volstaan.

Daarbij moet de voorgestelde wijze van indeling ook telkens worden gevolgd. In het ontworpen besluit wordt verkeerdelijk in boek III, titel II, eerst begonnen met een indeling in afdelingen en dan in hoofdstukken, in plaats van eerst in hoofdstukken en vervolgens in afdelingen.

6.2. Boek II en boek III van het ontwerp worden telkens ingeleid met een artikel [(3)] dat een herhaling is van het opschrift van het respectieve boek . Dergelijke artikelen zijn overbodig en moeten worden weggelaten.

6.3. De redactie van de ontworpen tekst zou ook kunnen worden verbeterd om enkele slordigheden in de tekst weg te werken. Bij wijze van voorbeeld kan worden verwezen naar boek III, titel II, waarbij, zoals hiervoor opgemerkt wordt, het de bedoeling is om deze titel verder onder te verdelen in afdelingen, maar waarbij evenwel het opschrift van afdeling II is weggevallen.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Aanhef

7. Overeenkomstig hetgeen in verband met de rechtsgrond van het ontworpen besluit is opgemerkt (opmerking 3.1), dient het eerste lid van de aanhef aangevuld te worden met een verwijzing naar de artikelen 8 en 16 van de aldaar genoemde ordonnantie.

8. Na het derde lid dient een nieuw lid te worden ingevoegd waarin verwezen wordt naar de akkoordbevinding van de leden van het Verenigd College die samen bevoegd zijn voor begroting.

---

(3) Dit zijn respectievelijk de artikelen 2 en 21 van het ontwerp.

9. Het vierde en het vijfde lid van de aanhef dienen te worden aangepast aan de vervanging van artikel 84 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State bij de wet van 2 april 2003. Daartoe dienen die twee leden dan ook te worden vervangen door het volgende lid:

"Gelet op advies 37.518/1/V van de Raad van State, gegeven op 20 juli 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;".

10. In de Nederlandse tekst van de voordrachtformule schrijve men "Op voorstel" in plaats van "Op de voordracht".

Artikel 72

11. Artikel 72, 3°, van het ontwerp voorziet in de opheffing van het besluit van het Verenigd College van 6 december 2001 houdende vaststelling van de subsidiëringsvoorschriften van centra en diensten voor bijstand aan personen.

Artikel 104, 4°, van het ontwerp van besluit van het Verenigd College betreffende de erkenning en de subsidiëringswijze van de centra en diensten voor volwassenen in moeilijkheden, waarover de Raad van State heden advies 37.519/1/V geeft, voorziet echter ook in de opheffing van hetzelfde besluit.

Omdat het genoemde besluit van het Verenigd College van 6 december 2001 ook de subsidiëringsvoorschriften van andere categorieën van centra en diensten bepaalt, met name van de centra en diensten voor gehandicapte personen, moet de in artikel 72, 3°, van het ontwerp, bepaalde opheffing beperkt worden tot de centra voor algemeen welzijnswerk.

Artikel 73

12. Volgens dit artikel heeft het ontworpen besluit uitwerking op 1 januari 2004.

Aan het ontwerp wordt aldus terugwerkende kracht verleend.

In dat verband moet worden opgemerkt dat het verlenen van terugwerkende kracht aan besluiten slechts onder bepaalde voorwaarden geoorloofd is, met name in geval er voor de retroactiveit een wettelijk grondslag bestaat, de retroactiviteit betrekking heeft op een regeling die met inachtneming van het gelijkheidsbeginsel voordelen toekent of in zoverre de retroactiviteit noodzakelijk is voor de goede werking van de diensten en erdoor, in beginsel, geen verkregen situaties worden aangetast.

Enkel indien de retroactiviteit van de ontworpen regeling in één van de opgesomde gevallen valt in te passen, kan deze worden gebillijkt. Met name zal dienen te worden nagegaan of de retroactiviteit van het ontworpen besluit geen afbreuk doet aan bestaande rechten, in welk geval ze ontoelaatbaar zou zijn.

Bij gebreke van inzicht in alle relevante feitelijke gegevens, moet de Raad van State zich ertoe beperken op dit punt een voorbehoud te maken.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	W. DEROOVER,	eerste voorzitter,
	J. BAERT, B. SEUTIN,	staatsraden,
	J. VELAERS,	assessor van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. PAS, auditeur.

DE GRIFFIER, DE EERSTE VOORZITTER,

A. BECKERS W. DEROOVER

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 37.518/1/V

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par les Membres du Collège réuni compétent pour la politique d'Aide aux personnes, le 2 juillet 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté du Collège réuni "relatif à l'agrément et au mode de subventionnement des centres d'aide aux personnes", a donné le 20 juillet 2004 l'avis suivant:

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif du projet.

*
* *

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

2.1. Le projet d'arrêté du Collège réuni soumis pour avis vise, en ce qui concerne les centres d'aide aux personnes, à pourvoir à l'exécution des dispositions de l'ordonnance du 7 novembre 2002 relative aux centres et services de l'aide aux personnes (ci-après: l'ordonnance), en vertu desquelles le Collège réuni est habilité à définir les règles particulières concernant les normes et la procédure d'agrément, ainsi que l'octroi de subventions.

2.2. Dans ses grandes lignes, le régime en projet s'analyse comme suit.

Le livre premier du projet définit un certain nombre de notions.

Le livre II contient des dispositions concernant l'autorisation de fonctionnement provisoire (chapitre Ier), l'agrément (chapitre II), le renouvellement de l'agrément (chapitre III), le refus et le retrait de l'agrément (chapitre IV), la fermeture du centre (chapitre V), la publication de certaines des décisions susvisées, ainsi que les modalités selon lesquelles doivent s'effectuer la demande d'agrément, les notifications et les actes de procédure (chapitre VI).

Le livre III du projet définit les normes d'agrément relatives aux centres d'aide aux personnes. Le titre premier énonce les normes générales applicables à tous les centres d'aide aux personnes. Ces normes se rapportent au respect des convictions politiques, philosophiques et religieuses de l'usager, de sa vie privée, ainsi que de ses droits individuels (chapitre II), à la qualification du personnel (chapitre III), aux plaintes des usagers (chapitre IV), au règlement d'ordre intérieur (chapitre V), à la sécurité et à l'architecture du centre (chapitre VI), au rapport d'activité et à la comptabilité (chapitre VII). Le titre II arrête des normes spécifiques qui s'appliquent aux centres d'aide aux personnes qui exercent les missions d'accueil social visées à l'article 3, 2°, a), de l'ordonnance. Le titre III édicte des normes spéciales applicables aux centres de planning visés à l'article 3, 2°, b), de l'ordonnance.

Le livre IV du projet contient des dispositions régissant l'octroi de subventions aux centres d'aide aux personnes. Il fixe le mode de subventionnement (chapitre I^er^), contient des dispositions relatives aux fonctions admises à la subvention (chapitre II) et aux échelles de subventionnement (chapitre III), et dresse une liste d'autres avantages dont les centres en question peuvent bénéficier (chapitre IV). Le chapitre V du projet comporte quelques dispositions transitoires.

Enfin, le livre V prévoit la possibilité d'accorder aux centres existants une dérogation aux normes architecturales fixées par le projet. Il abroge par ailleurs certains arrêtés et fixe l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet au 1^er^ janvier 2004.

3.1. Les dispositions du projet trouvent pour la plupart leur fondement juridique dans les dispositions énumérées au premier alinéa du préambule, c'est-à-dire aux articles 7, 13 et 14 de l'ordonnance.

Le chapitre I^er^ du livre II du projet, qui comporte des dispositions relatives à l'autorisation de fonctionnement provisoire, trouve son fondement juridique à l'article 8 de l'ordonnance.

Les dispositions inscrites dans le livre IV en ce qui concerne les fonctions admises à la subvention (chapitre II), les échelles de subventionnement (chapitre III) et les autres avantages dont les centres en question peuvent bénéficier (chapitre IV), ainsi

que les articles 69 et 70 du chapitre V, trouvent un fondement juridique également dans l'article 16 de l'ordonnance.

3.2. Quant à l'article 17 de l'ordonnance, selon lequel le Collège réuni détermine le pourcentage des frais visés à l'article 15 de l'ordonnance, destiné à couvrir la formation continuée du personnel, le Conseil d'État se doit de constater qu'il n'est pas pourvu à l'exécution de cette disposition. Dès lors que le projet à l'examen se conçoit, de toute évidence, comme un arrêté général d'exécution relatif à l'agrément des centres d'aide aux personnes et à l'octroi de subventions à ces centres, il est recommandé de pourvoir également à l'exécution de l'article 17 précité.

FORMALITÉS

4. Seul l'avis de l'Inspection des finances est joint à la demande d'avis, l'accord des membres du Collège réuni, conjointement compétents pour le budget faisant pour sa part défaut. Dès lors que le texte en projet a une incidence directe sur les dépenses, il devra, conformément à l'article 5, 2°, de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, encore être soumis à l'accord préalable des membres précités du Collège réuni [(1)].

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

5.1. Le texte néerlandais du projet devra être revu en profondeur. Il convient en particulier d'éviter de donner à des termes français diverses traductions néerlandaises. À titre d'exemple, on citera l'article 12 du projet, où la notion de "pouvoir organisateur" est traduite en néerlandais tantôt par "organiserende instantie", tantôt par "inrichtende macht".

---

(1) Cet arrêté s'applique en vertu des dispositions combinées de l'article 71, § 1er, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions et de l'article 82, § 1er, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises (qui renvoie, manifestement par erreur, non pas à l'article 71, mais à l'article 69 de la loi spéciale précitée du 16 janvier 1989).

.../...

Selon le texte néerlandais de l'intitulé du livre IV du projet, le livre IV régit le mode de subventionnement des centres de "Bijstand aan personen". Dans le texte néerlandais de l'intitulé du projet, de même que dans les autres dispositions du projet, il est par contre toujours question de "centra voor algemeen welzijnswerk". Le texte français du projet fait, en revanche, toujours usage des mêmes termes, les "centres d'aide aux personnes".

5.2. L'arrêté en projet est également à revoir sur le plan de la concordance proprement dite entre les versions française et néerlandaise.

À titre d'exemple, on citera l'article 2 du projet. Selon sa version française, qui traduit précisément l'intention des auteurs du projet, le livre II fixe "les règles de procédure" [(2)]. Dans sa version néerlandaise, l'article prévoit en revanche que le livre II fixe les normes auxquelles un centre d'aide aux personnes doit répondre pour être agréé.

6. On pourrait améliorer la formulation du texte en projet en observant les règles de légistique formelle.

6.1. Le texte en projet est en effet divisé en livres, titres et chapitres.

Il n'y a lieu de grouper des articles en chapitres, titres et livres que si la diversité des matières traitées ou le nombre élevé d'articles le justifient ou si cet agencement rend le texte plus clair ou en facilite la consultation.

En ce qui concerne le texte à l'examen, il n'y a pas lieu de diviser le dispositif en livres, une division successivement en titres, chapitres, sections et sous-sections pouvant suffire.

Il faut en outre se tenir au mode de division choisi. Dans l'arrêté en projet, le livre III, titre II, se subdivise dans un premier temps en sections et, ensuite, en chapitres, alors que cette subdivision devrait se faire d'abord en chapitres et ensuite en sections.

[(2)] Sans préjudice de l'observation 6.2 ci-dessous.

6.2. Le livre II et le livre III du projet sont chaque fois introduits par un article [3] qui répète l'intitulé du livre qui lui correspond. De tels articles étant superflus, il convient de les supprimer.

6.3. On pourrait également améliorer la rédaction du texte en projet afin d'y remédier à certaines négligences. À titre d'exemple, on citera le livre III, titre II, qui, comme on l'a vu plus haut, devrait à son tour se subdiviser en sections. Or, l'intitulé de la section II fait défaut.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Préambule

7. Conformément aux observations formulées à propos du fondement juridique de l'arrêté en projet (observation 3.1), on complétera le premier alinéa du préambule en y insérant un renvoi aux articles 8 et 16 de l'ordonnance qui y est visée.

8. À la suite du troisième alinéa, on insérera un nouvel alinéa visant l'accord des membres du Collège réuni qui sont conjointement compétents pour le budget.

9. On adaptera les quatrième et cinquième alinéas du préambule au remplacement de l'article 84 des lois coordonnées sur le Conseil d'État par la loi du 2 avril 2003. À cette fin, on remplacera dès lors les deux alinéas précités par l'alinéa suivant:

"Vu l'avis 37.518/1/V du Conseil d'État, donné le 20 juillet 2004, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État;".

10. Dans le texte néerlandais de la formule de présentation, on écrira "Op voorstel" au lieu de "Op de voordracht".

---

(3) Il s'agit respectivement des articles 2 et 21 du projet.

Article 72

11. L'article 72, 3°, du projet prévoit d'abroger l'arrêté du Collège réuni du 6 décembre 2001 fixant les règles de subventionnement de centres et services de l'aide aux personnes.

Or, en son article 104, 4°, le projet d'arrêté du Collège réuni relatif à l'agrément et au mode de subventionnement des centres et services pour adultes en difficulté, sur lequel le Conseil d'État rend, ce jour, l'avis 37.519/1/V, prévoit lui aussi l'abrogation du même arrêté.

Dans la mesure où l'arrêté précité du Collège réuni du 6 décembre 2001 définit également les règles relatives à l'octroi de subventions à d'autres catégories de centres et services, à savoir les centres et services pour personnes handicapées, l'abrogation prévue à l'article 72, 3°, du projet doit être limitée aux centres d'aide aux personnes.

Article 73

12. Cet article prévoit que l'arrêté en projet produit ses effets le 1er janvier 2004.

Il fait ainsi rétroagir le projet.

Il y a lieu d'observer à cet égard qu'il ne peut être conféré d'effet rétroactif aux arrêtés que sous certaines conditions, à savoir lorsque la rétroactivité a une base légale, lorsqu'elle concerne une règle qui accorde des avantages dans le respect du principe d'égalité, ou dans la mesure où elle s'impose pour assurer le bon fonctionnement des services, et ne porte pas atteinte, en principe, à des situations acquises.

La rétroactivité du régime en projet n'est admissible que si elle peut s'inscrire dans l'une des hypothèses énumérées ci-dessus. Il conviendra notamment de vérifier si la rétroactivité de l'arrêté en projet n'affecte pas certains droits existants, auquel cas elle ne saurait être admise.

Faute de connaître l'ensemble des éléments de fait pertinents, le Conseil d'État doit se limiter à émettre une réserve à cet égard.

La chambre était composée de

Messieurs	W. DEROOVER,	premier président,
	J. BAERT, B. SEUTIN,	conseillers d'État,
	J. VELAERS,	assesseur de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. W. PAS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS, conseiller d'État.

LE GREFFIER, LE PREMIER PRÉSIDENT,

A. BECKERS W. DEROOVER